

Tengan dunque ver' me l'usato stile

Seconda parte

Petrarca, *Canzoniere* CCXXIX (229)

Orlando di Lasso (c.1532-1594)

Il primo libro di madrigali à 5 voci (Gardano press, Venice, 1555)

5

Cantus Ten - gan dun-que ver' me l'u - sa - to sti - le, l'u -

Altus Ten - gan dun - que ver' me l'u - sa - to sti - le, l'u -

Quintus Ten - gan dun - que ver' me l'u - sa - to sti - le, l'u - sa - to sti -

Tenor Ten - gan dun - que ver' me, *ten - gan dun - que ver' me* l'u - sa - to sti -

Bassus Ten - gan dun - que ver' me l'u - sa - to sti - le,

10

sa - to sti - le A - mor, ma - don - na il mon - do, e mia for - tu -

sa - to sti - le A - mor, ma - don - na il mon - do e mia for - tu - na, e mia for -

le l'u - sa - to sti - le A - mor, ma - don - na il mon - do e mia for - tu - na, il

le A - mor, ma - don - na il mon - do, e mia for - tu - na, *e mia for - tu -*

l'u - sa - to sti - le A - mor, ma - don - na il mon - do e mia for - tu - na,

15

na, Ch'io non pen - so es-ser mai, se non fe - li - ce. Ar - da,

tu - na, *e mia for - tu - na*, Ch'io non pen - so es-ser mai, se non fe - li - ce. Ar -

mon - do e mia for - tu - na, Ch'io non pen - so es - ser mai, se non fe - li - ce, se non fe - li - ce. Ar - da,

na, e mia for - tu - na, Ch'io non pen - so es-ser mai, se non fe - li - ce, se non fe - li - ce. Ar -

e mia for - tu - na, Ch'io non pen - so es-ser mai, se non fe - li - ce. Ar -

20 25

mo - ra o lan - gui - sca, un più gen - ti - le Sta - to del mio non è sot - to la
 - da, mo - ra o lan - gui - sca, un più gen - ti - le Sta - to del mio non è sot - to
 mo - ra, ar - da, mo - ra o lan - gui - sca, un più gen - ti - le Sta - to del mio non è sot - to la lu - na, sot -
 da, mo - ra o lan - gui - sca, un più gen - ti - le Sta - to del mio non è sot - to la lu - na,
 da, mo - ra o lan - gui - sca, Sta - to del mio non è sot - to la lu - na, sot -

30 35

lu - na, Sì dol - ce è del mio a - ma - ro la ra - di - ce, sì dol -
 la lu - na, Sì dol - ce è del mio a - ma - ro la ra - di - ce, sì dol - ce è del mio a - ma -
 to la lu - na, Sì dol - ce è del mio a - ma - ro la ra - di - ce, sì dol - ce è del mio a - ma -
 - sot - to la lu - na, Sì dol - ce è del mio a - ma - ro la ra - di - ce, sì dol - ce è del mio a - ma -
 to la lu - na, Sì dol - ce è del mio a - ma -

40 6/2

ce è del mio a - ma - ro la ra - di - ce, sì dol - ce è del mio a - ma - ro la ra - di - ce.
 ro, sì dol - ce è del mio a - ma - ro la ra - di - ce, del mio a - ma - ro la ra - di - ce.
 ro, sì dol - ce è del mio a - ma - ro la ra - di - ce, sì dol - ce è del mio a - ma - ro la ra - di - ce.
 ro, sì dol - ce è del mio a - ma - ro, sì dol - ce è del mio a - ma - ro la ra - di - ce.
 ro, sì dol - ce è del mio a - ma - ro la ra - di - ce, la ra - di - ce.

Tengan dunque ver' me l'usato stile
 Amor, madonna, il mondo et mia fortuna,
 ch'i non penso esser mai se non felice.
 Viva o mora o languisca, un più gentile
 stato del mio non è sotto la luna,
 sí dolce è del mio amaro la radice.

Petrarcha, *Canzoniere* 229

Let Love, my lady, world and fortune
 treat me as they have always done,
 and I will never think myself unhappy.
 Burning, or dead, or languishing, there's no
 state better than mine beneath the moon,
 so sweet is the root of my bitterness.

A.S. Kline (©2004, used with permission)